

JCK情報誌

2004年11月号

<日本語・中国語版>

発行：JCK株式会社

【TEL/电话号码】 03-5282-8209

【FAX/传真号码】 03-5282-8249

【ADDRESS/地址】 〒101-0064

東京都千代田区神田駿河台2-1-19

アルベルゴ御茶ノ水920

E-mail: info@jck.co.jp <http://www.jck.co.jp>

11 月份的纪念活动和体育比赛：1日 教育文化周、灯台纪念日、计量纪念日、寿司节、狗之日、红茶日、浅草寺白鷺舞。2日 一之酉 3日 文化日、东京明治神宫祭、手帕之日、剑道锦标赛（东京武道馆）4日 消费者中心开设纪念日、5日 第53届环九州接力赛（佐世保-福岡）-14日 7日 立冬、全日本大学长跑接力校际对抗赛（热田神宫-伊势神宫）8日 京都伏见稻荷火焚祭。9日 全国火灾预防运动 119 热线电话日 采用太阳历纪念日 10日 技能之日 电梯日、厕所日 11日 电池之日、花生日、干酪日、宝石日 12日 西服纪念日 14日 叭金库（电子游戏机）日、二之酉、大相扑九州场所（福岡至28日）15日 七五三、和服日、鱼糕日、海带日、17日 日本象棋日 18日 土木之日、秋叶神社镇火祭。19日 农协法公布纪念日、铁路电气化之日 中旬 普及税务知识周 21日 东京国际女子马拉松（东京）、寄生虫病预防活动（~30日）22日 模范夫妇日、23日 勤劳感谢日、神农祭、手套日、外餐日 国际千叶长跑接力赛（千叶市）、25日 宽屏幕日、26日 钢笔日 三之酉 28日 海关纪念日

11 月の行事とスポーツ：1日=教育文化週間・灯台記念日・計量記念日・すしの日・犬の日・紅茶の日・浅草寺白鷺の舞。2日=一の酉。3日=文化の日・東京明治神宮祭・ハンカチの日。4日=消費者センター開設記念日。5日=第53回九州一周駅伝（佐世保-福岡）~14日。7日=立冬、全日本大学駅伝対校選手権（熱田神宮-伊勢神宮）。8日=京都伏見稲荷火焚祭、9日=全国火災予防運動・119番の日・太陽暦採用記念日。10日=技能の日・エレベーターの日、トイレの日。11日=電池の日・ピーナッツの日・チーズの日・ジュエリーデイ。12日=洋服記念日 14日=パチンコの日、二の酉、大相撲九州場所（福岡国際センター、28日まで）。15日=七五三・着物の日、蒲鉾の日・昆布の日。17日=将棋の日。18日=土木の日・秋葉神社鎮火祭。19日=農協法公布記念日・鉄道電化の日。中旬：税を知る週間。21日=東京国際女子マラソン（東京、寄生虫病予防運動（~30日）、22日、いい夫婦の日。23日、勤劳感謝の日・神農祭・手袋の日・外食の日。国際千葉駅伝（千葉市）、25日、ハイビジョンの日。26日、ペンの日、三の酉。28日、税関記念日。

日本介绍

※1日 灯台纪念日 日本第一座西洋式灯台——观音崎灯台（地处神奈川県三浦半岛）被视为日本近代灯台事业之肇始，其开工之日为1968年（明治1年）11月1日，1949年，决定以此作为灯台纪念日。在开工的第二年（1869年）灯塔开始启用。

※3日 文化节 11月3日，在明治时代是祝贺明治天皇诞辰的天长节。1948年7月20日公布的「关于国民的节日之法律」，把“热爱自由平等，推荐文化之日”的“文化节”作为节日。在日本，人们把明治和昭和两位天皇的诞辰定为节日，并把春秋二次的授勋（1937年2月11日制定）仪式也定在这个时期。其中，表彰文化功劳者的文化勋章授与仪式是文化节的重要内容。与以绿色之日开始的春天的“黄金周”相对而言，以文化节为中心的一连串休假则被称之为“白银周”。

※秋天授勋 在日本，有春秋两次授勋。按政界及民间的出身背景来对受勋者进行分类，公务员占60%、议员占10%、民间人士占30%已成固定模型。现在，公务员为民间人士的两倍以上，「官民差别」已成为引人注目的

日本についての紹介

※1日 灯台記念日 日本の近代灯台事業の始まりといわれる西洋式の灯台・観音崎台の起工の日、1868年（明治1）11月1日を以て、1949年に灯台記念日と制定された。点灯は1869年。

※3日 文化の日 11月3日は明治時代に明治天皇の誕生日を祝う天長節であったが、第二次世界大戦後、日本国憲法が公布された日。1948年7月20日公布の『国民の祝日に関する法律』では「自由平等を愛し、文化の日を推奨する」「文化の日」として祝日とされた。日本では明治と昭和の二人の天皇の誕生日を祝日とし、この時期に併せて、春と秋の二回叙勲（1937年2月11日制定）授与式が文化の日のハイライト。緑の日から始まる春のゴールデンウィークに対し、文化の日を中心とする一連の休日はシルバーウィークという。

※秋の叙勲 日本では春と秋と、二回の叙勲がある。受賞者を官民別に見ると、公務員6割、議員1割、民間3割という割合が定着しているが、公務員が民間人の2倍以上に上る「官民格差」が問題になっている。受賞者

的问题。受奖者是以各省厅的推奖为基础、由总理府赏勋局审查、然后由内阁会议决定。各省厅则请都道府县及有关团体推荐。

※ 9日 太阳历采用纪念日 日本、自1873年(明治6年)开始、废止以往的阴历而采用被称之为新历的阳历。

※ 15日 七五三 为祝愿3岁、5岁、7岁的孩子健康成长、这一天、参拜氏神。为此、在日本各地的神社、挤满着身穿节日服装的儿童。虽然因地区不同、儿童的年龄和性别组合有所不同、一般是当年3岁的男孩和女孩、5岁的男孩、7岁的女孩、被父母带领着前往神社参拜。在中国、一般都看重偶数、但日本却不同、正如这7、5、3祝贺孩子成长一样、将吉利的奇数连在一起称呼、在江户时代(1603-1867)的江户(现在的东京)一带、就已流行开始。

※ 23日 勤劳感谢节 原来为新尝祭。这一天、天皇将新谷进献给天神地祇、并自己食用。为旧节假日之一。第二次世界大战后、作为勤劳感谢节而定为国民的节日。这一天、日本各地都举行神农祭。

※ 酉之市 每年11月、酉之市(大鸟神社每年11月酉日的庙会、今年11月2日为一之酉、14日为二之酉、26日为三之酉)的举办就告知着人们年末已近。东京都台东区的浅草等各地的鹫(大鸟)神社异常热闹。庙会充满着江户城(1603-1868)情趣。大鸟神社在酉之市举办庙会、出售“熊手”(用铁或钉制的耙子)。“熊手”的形状与鹫猎取猎物时的爪相似、被解释“大把抓住运气”、又因“熊手”(耙子)会把物品扫集在一起、因此人们充满着买卖兴隆、抓住“幸福的机遇”的期待。

※ 大学祭 日本的大学的各系·班级·课外活动中有各种各样的学生团体、学生们根据自己的兴趣爱好、选择自己喜欢的俱乐部和活动小组、以增强彼此的连带感、发挥自己的才能。这些俱乐部和活动小组平时举行各种集会、但作为展示其成果的场所即为大学祭。作为日本的大学生之间的交流场所、向社会展示自己的知识·经验的园地的大学祭以11月的文化日为中心、从10月至11月末、相继在各大学校园内举办。其中、春季的东京大学5月祭和秋季的早稻田大学早稻田祭(11月3日至4日、时隔6年举办)在全日本也颇为知晓。

※ 结婚的时节 婚礼之日在中国都集中在节假日、欧洲则大都在5、6月份。但在日本、在11月和10月举行婚礼者在一年中最多。日本的旧历10月(新历的11月左右)、被称之为“神无月”、据古时传说、旧历10月、全日本的神都前往出云大社(岛根县东部)集合、商谈男子和女性的婚姻大事(故其他神社中无神、而称之为“神无月”)。即使在现代仍有众多的善男信女、从全国各地前往出云大社参拜。

※ 日本的结婚方式的特点 在日本、谈起结婚仪式、一般有神前仪式、基督教会议式、佛堂前仪式等。结婚仪式完全依照仪式程序、庄严肃穆地举行。结婚仪式的程式化可谓其主要特点。人们大都选择大安这吉利之日举行结婚和婚宴、并形成了结婚仪式要在宾馆和专门的结婚仪式馆进行这一固定观念。但是、相对于上述“豪华性结婚”、最近、随着年轻人价值观念的多样化、上述固定观念逐渐淡化、表现出强调个性化、不拘一格追求独特新颖者增加。通过电脑通信相识、进而结为夫妇的“电脑婚”、结婚花钱不多的“俭朴婚”、邀请朋友参加的“友前婚”等成为热门话题。

※ 结婚新情况 据98年6日厚生省公布的「关于结婚

は、各省庁の推薦をもとに総理府賞勲局が審査し、閣議決定される。各省庁のほうは都道府県や関係団体に推薦してもらう。

※ 9日 太陽曆採用記念日 日本では1873年(明治6)から、それまでの太陽太陰曆に代わって、太陽曆を採用し、新曆と称している。

※ 15日 七五三 3歳、5歳、7歳の子供の成長を祝ってこの日に氏神参りをすること。日本ではどこの神社でも晴れ着を着た子供たちで賑わっている。地方によっては年齢と性の組合せが異なるが、その年に3歳になった男の子と女の子、5歳になった男の子、7歳になった女の子が親に連れられて神社に参る。中国では偶数を重んじるが、日本ではこのお祝いを七、五、三というように、めでたい奇数を重ねて呼ぶのは江戸時代に江戸を中心に成立し流行したのだ。

※ 23日 勤劳感謝の日 もともとこの日は新嘗祭で、天皇が新穀を天神地祇に供え、天皇自ら食す。旧祝祭日の一つ。第二次世界大戦後、勤劳感謝の日として国民の祝日の一つとなった。又、この日に各地で神農祭等が行われる。

※ 酉の市 毎年11月、酉(とり)の市(今年は2日が一の酉、14日が二の酉、26日が三の酉)、御酉様が来ると、年の瀬が告げられることになる。東京・台東区の浅草を始め各地の鹫(大鳥)神社は大いににぎわう。江戸の情緒が伝わる。大鳥神社では酉の日に市を出し、熊手(クマデ)を売り出す。熊手の形は獲物を狙う時の鹫の爪に似ている。「運を鷲づかみにする」と解釈し、更に物を掃き寄せることから商売繁盛、「福運を掻き込む」との願いもこめられる。

※ 大学祭 日本の大学には学部・クラス・課外活動として、様々な学生団体があり、学生たちは自分の趣味によって、好きなクラブ・サークルを選び、連帯を強め、自分の才能を発揮する。普段も多種多様の集まりが行われるが、その結果を披露する場は大学祭である。日本の大学生の間の交流、又、社会に対し、自分の知識・経験を誇示する場である大学祭は11月の文化の日を中心に、10月から11月末まで、各大学で開かれる。ちなみに、春の東大の5月祭と秋の早稲祭(11月3日から11月4日)は全日本でもよく知られている。

※ 結婚シーズン 結婚する時期が多いのは中国では祝祭日の日、欧州では5、6月だそう。日本では11月と10月が1年中最も多い月。旧曆の10月(新曆は11月頃)を神無月という。昔の伝説では旧曆の10月に日本中の神様が出雲大社に全員集合し、男性と女性の縁を取り結ぶ相談する。現代でも全国から出雲大社にお参りする善男善女が多い。

※ 日本の結婚式の特徴 日本では結婚式に神前式やキリスト教式、仏前式等があり、式次第に則り、厳かに行われる。式がマニュアル化されているのも特徴。又、大安という吉日に結婚式と披露宴が開かれるのが殆どで、ホテルや専門の式場という固定した観念がある。これらの「ハデ婚」に対し、最近、若者の価値観の多様化により、そういった固定した観念が薄れ、「自分らしさ」を発し、自由でアイデア溢れるものが増えている。例えば、パソコン通信がきっかけで、ゴールインする「パソコン婚」や、あまりお金が掛からない「ジミ婚」、友達を前に開いた「友前婚」等が話題になった。

※ 結婚新事情 98年6月に厚生省が公表した「結婚と

与生育的全国调查」(每隔5年进行一次), 恋爱结婚为87.3%。而相亲结婚比上次调查降低15.2%、为9.6%。在日本, 相亲结婚, 在战时占总数的70%、战后不久占近6成, 60年代后半期相亲结婚与恋爱结婚的比率发生逆转, 尔后, 相亲结婚的比率逐年减少。据调查, 夫妇结婚时妻子的年龄平均为26.1岁, 与前一次(25.7岁)相比, 明显地反映出晚婚化。至结婚时的交际期间由前一次的2.9年增至3.4年, 延长了半年。与87年调查时的2.5年相比, 交际期间延长了近1年。另外, 妻子年龄大于丈夫的伴侣的比率上升至23.2%。比前一次调查的14.5%有了大幅度增加。同年齡夫妇也达到16.5%(前一次为15.2%)。据2003年9月读卖新闻社发表的全国舆论调查, 认为「即使女性不结婚也能非常幸福地度过人的一生的」人超过一半, 达52%。比1998年7月进行的调查高出5个百分点。

※ 年轻人的结婚观 据瓦哥尔进行的「关于女性行为的分类调查」, 10~20年龄层后半部及20~29岁年龄层女性的结婚观是「想和相恋者结婚」者为78%、认为「恋爱和结婚应分开」者为22%。三个优先条件是「性格」、「对自己的理解度」、「价值观相同」。又据厚生省进行的「第10次出生动向基本调查」、希望结婚的平均年龄是 男性为28.9岁 女性为26.4岁。对于择偶的条件是, 男性对「人品」、「容貌」这二点尤其寄予关心, 而女性则注重「人品」、「经济实力」、「职业」、「容貌」、「血缘关系」。近年来, 由于女性的高学历化, 资历职业化志向, 以及与男性的工资差别缩小等, 出现了晚婚化。这给人们的结婚观带来了变化。结婚信息杂志「OMJ」(东京)于2001年向在首都圈、阪神圈工作的20-30岁单身男女400人进行了调查, 回答「尽量早结婚」、「现在还不想结婚, 但迟早会结婚」的人, 男性为78.7%、女性为76.7%。

※ 日本人的结婚费用 日本人的结婚费用大致由新居、结婚仪式、婚宴、新婚旅行及家具费用等组成。据里库路特于1998年度实施的调查, 在首都圈结婚伴侣, 其结婚所需的费用总额平均为563万6,000日元, 比前年度减少了36万6,000日元。连续2年低于上年度。从定婚礼到新婚旅行所化的费用平均为403万8,000日元, 租借新居、购买家具等准备新生活所化的费用平均为159万8,000日元。另外, 储蓄结婚资金的伴侣的比率占86.8%、比前年度增加了4.8%。储蓄额平均为416万7千日元, 比前年度增加了27万7千日元。新婚旅行的首选地为夏威夷(23.6%)、时隔2年, 其比率超过美国本土。结婚时请媒人介绍的伴侣占35.3%、与97年的52%相比, 出现了大幅度减少。又据结婚信息杂志「ZEXI」的调查, 2002年首都圈举行结婚仪式、婚宴所化的费用平均为254万日元, 平均招待一位客人所化的金额连续2年增加, 为3万9千日元。

※ 晚婚现象 据1995年进行的全国普查, 30~35岁年龄层中, 未婚者的比例是, 男性为三人中一人(37.1%), 女性为五人中一人(19.9%)。这与20年前的1975年相比, 这个年龄层的未婚率都增加了近三倍。其理由是, ①由于「婴儿出生高峰」, 适合婚龄期的男女人口比例不协调, ②女性迅速地步入了社会。我们将25~29岁年龄层的男女未婚率作一国际性的比较, 男女百分比均为最高的是瑞典(男79.3%, 女63.9%), 日本为67.3%, 49.3%、挪威66.2%, 46.2%、加拿大59%, 39.7%、最低则是中国17.3%, 4.1%。男女的平均初婚年龄依次是, 瑞典

出生に関する全国調査」(5年ごとに行われる)によると、恋愛結婚が87.3%であるのに対し、見合い結婚は前回調査の15.2%を下回り、9.6%。日本では、見合い結婚は戦中には全体のほぼ7割、戦後間もなく6割近くを占めていたが、60年代後半に恋愛結婚との比率が逆転し、それ以降は見合い結婚は減少の一途を辿っている。同調査によると、夫婦が結婚した時の妻の年齢は平均26.1歳、前回調査(25.7歳)と比べると晩婚化が進んだ。結婚するまでの交際期間は前回の2.9年から3.4年へと0.5年長くなり、87年の調査時の2.5年に比べ一年近く交際期間が延びた。一方、妻が夫より年上というカップルが23.2%に上り、前回調査の14.5%より大幅に増えた。同じ年の夫婦も16.5%(前回15.2%)。2003年9月読売新聞社が発表した全国世論調査によると、「女性は結婚しなくても、十分に幸せな人生をおくることができる」と思っている人は52%と半数を超えた。98年7月調査に比べ5ポイントの増加。

※若者の結婚観 ワコールの「女性の行動の使い分けに関する調査」によると、10代後半から20代の女性の結婚観は「恋愛の相手と結婚したいと思う」が78%、「恋愛と結婚は別」が22%。「性格」や「自分に対する理解」「価値観の一致」がベスト3。又、厚生省の「第10回出生动向基本調査」によると、結婚希望年齢の平均は男性28.9歳、女性は26.4歳。結婚相手の条件について、男性は「人柄」「容姿」の2点に特に関心が高いのに対し、女性は「人柄」「経済力」「職業」「容姿」「続き柄」。近年、女性の高学歴化、キャリア志向、男性との賃金格差縮小等が結婚を遅らせ、結婚観に変化をもたらしている。結婚情報誌「オーエムジー」(東京)が2001年、首都圏、阪神圏で働く20-30歳代の独身男女各400人への調査によると、「なるべく早く結婚したい」、「今はまだしたくないが、いずれしたい」と回答した男性は78.7%、女性は76.7%。

※日本人的結婚費用の推移 日本人的結婚費用は大別すると新居費用、挙式・披露宴、新婚旅行、家具からなっている。リクルートが1998年度に実施した調査によると、首都圏で結婚したカップルが、結婚に要した費用の総額は平均で前年度より36万6,000円減って563万6,000円、二年連続で前年度を下回った。結納から新婚旅行までにかかる費用は平均で403万8,000円、新居を借りたり家具を購入するといった新生活の準備には平均159万8,000円かかっている。一方、結婚資金を貯蓄していたカップルの割合は86.8%を占め、前年度より4.8ポイント増加。貯蓄額の平均は、前年度比二十七万七千円増の四百十六万七千円だった。新婚旅行先は、アメリカ本土から二年ぶりにハワイがトップ(23.6%)を奪った。仲人を立てたカップルは35.3%と、97年の52%から大幅に減少。又、結婚情報誌「ゼクシィ」の調査で2002年に首都圏で上げられた式、結婚披露宴、披露パーティーに掛かった費用は平均254万円。招待客一人当たりにかかる金額は二年連続で増加して3万9千円。

※ 晩婚化現象 1995年行われた国勢調査によると、30歳代前半で、男性の3人に1人(37.1%)、女性の五人に一人(19.9%)が未婚者だ。20年前の1975年と比べ、この世代の未婚率は共に3倍近く高くなった。その理由には①ベビーブームをきっかけに「適齢期」の男女の人口比が釣り合いになった。②女性の社会進出が急速に進んだ。25-29歳の男女の未婚率を国際比較すると 男女

男 32.9 岁 女 30.4 岁 挪威 30 岁 27.5 岁 日本 28.5 岁、26.4 岁。考虑到北欧各国不提交婚姻登记表，即事实上的结婚、同居现象较普遍，因此，日本可以说是实际上的未婚率及平均初婚年龄最高的国家。据最近发表的国立社会保障・人口问题研究所的调查结果，日本 40-49 岁男性的未婚率约为 16.4%。40-45 岁年间的男性、每 5 人中有 1 人没有结婚。

据读卖新闻于 2003 年 9 月 19 日发表的全国舆论调查(面谈询问方式)、认为「女性即使不结婚也能完全幸福地度过人生」的人达 52%、超过半数。比 98 年 7 月的调查增加了 5%。持相反看法的人为 42%。

※ 日本的结婚和离婚率 据厚生省公布的 96 年「人口动态统计概况」、全年有 79 万 5040 对男女喜结良缘、即每 40 秒钟就有一对新婚夫妇诞生、比上年增加 3152 对。结婚(初婚)的平均年龄、男性为 28.5 岁、这三年间维持原状、女性为 26.4 岁、从 91 年起、每年推迟 0.1 岁、呈现晚婚化。同时有 20 万 6966 对夫妇离婚、即每 2 分 33 秒有一对夫妇离婚、自 71 年以来、25 年间增长了一倍。据最高法院事务局的调查、尤其是 20 年间风雨同舟的熟年夫妇的离婚现象增加、这二十年间大约增加了二倍。2003 年的推定离婚件数为 28 万 6000 对、预计比上年减少 4000 对。离婚件数减少是 1990 年以来的现象、婚姻件数(估计为 73 万 7000 对)也比上年减少 2 万对。

2002 年 结婚后未满 5 年的离婚比上年减少 3000 件、去年此倾向将更加明显。厚生劳动省分析、「慎重考虑结婚的倾向日趋明显、其结果、可能导致了离婚的减少。」

中国国内新闻・文化・体育简讯

※【新华社 10 月 1 日】 来自新疆塔里木的天然气与陕北长庆天然气混合在一起、离开陕西靖边向上海“进发”、这标志着中国西气东输工程全线投产。

※【新华社 10 月 2 日】 中国国内生产总值(GDP) 1 个百分点的增长将会促发电力需求四个百分点以上的增长、没有发电量增长的保证、未来将很难实现国民经济持续、稳定、健康的发展。

※【人民日报 10 月 4 日】 今年中国的造船量突破 800 万吨、在世界市场上的份额达到 15%。预计 2005 年将突破 1000 万吨、在世界上的份额将占 18%。

※【新华社 10 月 5 日】 美国新闻杂志《时代》周刊近日评选出 2004 年度的“亚洲英雄”。此次上榜的 20 个“英雄”中有两名来自上海、他们分别是：首度为中国摘下奥运田径金牌的刘翔和生于上海的世界知名芭蕾舞家谭元。

※【人民日报 10 月 8 日】 上海市和江苏省的南京、镇江、扬州、泰州、南通、苏州、无锡、常州及浙江省的杭州、嘉兴、湖州、宁波、绍兴、台州、温州等 16 城市已经成为此地区的经济发展中心。2004 年上半年、此 16 城市占中国 1%的土地面积、6%的人口、创造出中国 GDP 的 21.6%、贸易总额的 34.9%、外资利用总额的 48%。

※【中新社 10 月 8 日】 江苏省连云港至新疆维吾尔自治区的霍尔果斯国道主干线全线贯通。是有「新丝绸之路」之称横贯中国、全长 4395 公里的高速公路。在中

とも最高はスウェーデン、男 79.3%、女 63.9%、日本 67.3%、49.3%、ノルウェー 66.2%、46.2%、カナダ 59%、39.7%、最低は中国 17.3%、4.1%。男女の平均初婚年齢は高い順に、スウェーデンは男 32.9 歳、女 30.4 歳。ノルウェー、30 歳、27.5 歳、日本は 28.5 歳、26.4 歳。北、欧諸国は婚姻届けを出さない事実婚、同棲が多いから、日本は実際、未婚率も平均初婚年齢も世界一と言える。最近発表した国立社会保障・人口問題研究所の調べでは、日本の 40 代男性の未婚率は約 16%。40 代前半男性ではほぼ 5 人に一人が結婚したことがない。

読売新聞社が 2003 年 9 月 19 日発表した全国世論調査(面接方式)によると、「女性は結婚しなくても、十分に幸せな人生をおくることができる」と思っている人は 52%と半数を超えた。98 年 7 月調査に比べ 5 ポイントの増加。これに対して、「そうは思わない」は 42%だった。

※ 日本の結婚と離婚率 厚生省が公表した 96 年の「人口動態統計概况」によると、結婚件数は 79 万 5,040 組で、40 秒に一組の割合で新カップルが誕生、前年比 3,152 組増加。結婚(初婚)する平均年齢は男性が 28.5 歳で、横這い。女性は 26.4 歳で 91 年から 0.1 歳ずつ晩婚化している。離婚件数は 20 万 6,966 組で、2 分 33 秒に 1 組が離婚。71 年から 25 年間で倍増した。最高裁事務局の調査によると、特に 20 年以上連れ添った熟年夫婦の離婚ケースが増え、この 20 年間でほぼ 2 倍の比率になっている。2003 年の推定離婚件数は 28 万 6000 組で、前年より約 4000 組少ない見込み。離婚件数が減少するのは 1990 年以来で、婚姻件数(推定で 73 万 7000 組)も前年より約 2 万組減った。

2002 年では、結婚から 5 年未満の離婚が前年より約 3000 件減っており、昨年はこの傾向がさらに強まったとみられる。厚労省は「慎重に考えて結婚する傾向が強まり、その結果、離婚が減少しているのではないか」としている。

中国国内ニュース・文化・スポーツニュース

※【新华社 10 月 1 日】 新疆タリムの天然ガスは、陝西省北部の長慶天然ガスと合流し、陝西省靖边から上海へ送られる。これにより、中国の「西気東輸」プロジェクトが全線完成・稼動したことになる

※【新华社 10 月 2 日】 中国国内総生産(GDP)が 1%成長する場合、電力需要を 4%押し上げる。発電量の増加の確保ができなければ、国民経済の持続的、安定的かつ健全な発展が難しい。

※【人民日报 10 月 4 日】 今年の中国の造船量は 800 万 t を突破して、世界市場で 15%のシェアを達成するという。また 2005 年には 1 千万 t を突破して、世界シェアは 18%に達する見込み。

※【新华社 10 月 5 日】 アメリカの週刊誌「タイムズ」では最近、2004 年度の「アジア名人」を選出し、リストに掲載されている 20 名の「名人」のうち、2 人が上海出身者。初めて中国のために五輪の陸上金メダルをもたらした劉翔と、上海生まれで世界的に有名なバレエダンサーの譚元である。

※【人民日报 10 月 8 日】 上海と江蘇省の南京、鎮江、揚州、泰州、南通、蘇州、無錫、常州及び浙江省の杭州、嘉興、湖州、寧波、紹興、台州、温州の 16 の都市はすでにこの地域の経済発展の中心となっている。2004 年の上半期に、この 16 の都市は、中国の 1%の土地面積、6%の人口で、中国の GDP の 21.6%、貿易総額の 34.9%、外資利用総額の 48%を創出するに至っている。

※【中新社 10 月 8 日】 江蘇省の連雲港市と新疆ウイグル

国是第一条横贯中国东西的道路。

*【中新社 10 月 8 日】 今年“十一”黄金周期间、全国共接待旅游者 1.01 亿人次、比 2003 年“十一”黄金周增长 12.1%；实现旅游收入 397 亿元、比 2003 年同期增长 14.7%。民航客运收入 18.5 亿、比 2003 年同期增长 12.1%、铁路客运收入 11.4 亿元、比 2003 年同期增长 7.5%。

*【新华社 10 月 9 日】 今年黑龙江粮食丰收已成定局。今年这个省的粮食总产量将突破 310 亿公斤、并可创历史最高记录。

*【中新社 10 月 10 日】 从 9 日起、中国邮政在珠江三角洲、长江三角洲、环渤海区域的首批 13 个城市开办“EMS”限时专递——当日寄出、次日晨送达、13 个城市是广州、深圳、东莞、佛山、中山、珠海、北京、上海、天津、南京、苏州、无锡、杭州。

*【人民日报 10 月 11 日】 据中国社会科学院发表的「中国经济形势分析和预测」、预计中国今年的国内生产总值(GDP)的增长率在前 9.4% 后。2005 年的 GDP 增长率将保持在 8% 以上的水准。

*【人民日报 10 月 12 日】 2004 年中国的照相机生产量达 6000 部(比上年同期增加 9.09%) 数码相机的出口数量为 5600 万部(同比增加 40%)。2005 年全年销售量将达 300—500 万部。

*【中新社 10 月 12 日】 长江的污染正面临着六大危机。专家们呐喊：如果再不及时保护长江、十年内长江就可能变成第二条黄河。六大危机是：森林覆盖率下降、枯水期不断提前、水质恶化、珍稀水生物日益灭绝、固体废物严重污染水湖、湿地面积日益缩减、水的天然自洁功能日益丧失。

*【人民日报 10 月 14 日】 据世界经济论坛发表的关于 2004-2005 年度世界各国·地区的竞争力的报告、芬兰位居榜首、第二位是美国、中国比上年下跌二位、据 46 位。

*【人民日报 10 月 15 日】 据上海市劳动·社会保障局的最新统计、现在在上海工作的外国人为 32955 人、在上海工作的外国人分别来自 102 个国家。位居前 3 位的是：日本(33.7%)、美国(11.5%)、韩国(8.7%)。

*【新华社 10 月 15 日】 中国已经将扩大农业产品出口作为外贸发展的目标之一、力争在未来 4 年至 5 年内农产品出口达到或者超过 300 亿美元。

*【新华社 10 月 15 日】 “神舟”六号飞船预计将在明年下半年发射。飞船将带着两名航天员在太空飞行多日。目前航天员正在尽快熟练掌握新的飞船飞行程序。

*【中国青年报 10 月 15 日】 2003 年中国国内生产总值(GDP)比 2002 年增长幅度修订为 9.3%。比此前公布的 9.1% 提高 0.2 个百分点、国民总收入比上年增长 10%。

*【中国青年报 10 月 15 日】 今年 1 至 9 月、中国外贸进出口总值达到 8285.5 亿美元、逼近去年全年 8512.1 亿美元的规模、同比增长 36.7%。今年 9 月份中国外贸连续第 5 个月出现顺差、前 3 季度中国实现贸易顺差 39.3 亿美元、总体贸易平衡由逆差转为顺差。今年 1 月至 9 月、中国新批设立外商投资企业 32279 家、比上年同期增长 9.28%；实际使用外资金额 486.92 亿美元、同比增长 21.01%。

*【中新社 10 月 18 日】 根据最新资源评价结果显示、中国石油地质资源量已经达到 1041 亿吨、可采资源量也在 150 亿吨左右。

*【中新社 10 月 21 日】 中国是世界老龄人口最多的

自治区的霍爾果斯(ホルゴス)を結ぶ主要幹線国道の全線が完成し、開通した。「新しいシルクロード」とも言うべき中国国内を貫く総距離 4395km の高速道路で、中国で初めて東西を横断する道路。

*【中新社 10 月 8 日】 今年 10 月 1 日からのゴールデンウィーク期間中、中国全国での観光客は延べ 1 億 100 万人になり、2003 年の同じゴールデンウィーク期間より 12.1% 増加した。観光収入は 2003 年に比べ 2.1% 増の 397 億元に達し、鉄道旅客輸送収入は 2003 年の同じ時期に比べ、7.5% 増の 11.4 億元に達した。

*【新华社 10 月 9 日】 今年、黒龍江省の食糧豊作がほぼ確実となる。今年、同省の食糧生産量は 310 億 kg 達し、史上最高記録を更新する見込み。

*【中新社 10 月 10 日】 9 日から中国郵便行政は珠江三角洲、長江三角州、環渤海区域の 13 都市で初めて「EMS」時間指定配送を実施——その日に出して翌日届く。13 都市は廣州、深セン、東莞、佛山、中山、珠海、北京、上海、天津、南京、蘇州、無錫、杭州である。

*【人民日报 10 月 11 日】 中国社会科学院の発表した「中国経済情勢分析と予測」によると、中国の今年の国内総生産(GDP)の成長率は 9.4% 前後になると予測している。2005 年の GDP 成長率は 8% 以上の水準を保つと見ている。

*【人民日报 10 月 12 日】 2004 年の中国のカメラ製造量は 6000 万台(前年同期比 9.09% 増)、デジタルカメラの輸出台数は 5600 万台(同 40% 増)に達する。2005 年の年間販売量は 300—500 万台に達しようとしている。

*【中新社 10 月 12 日】 長江の汚染は 6 大危機に直面している。もし、直ちに長江を保護しなければ、10 年以内に、長江は第二の黄河になるおそれがあると専門家は警鐘を鳴らしている。6 大危機とは森林の被覆率の低下、枯水期の前倒し到来、水質悪化、希少水生物の絶滅、固体廃棄物による河と湖の深刻な汚染、湿地面積はますます縮小し、水の自然浄化機能がますます喪失されることである。

*【人民日报 10 月 14 日】 世界経済フォーラムが発表した 2004—2005 年度における世界各国・地域の競争力に関するレポートによると、フィンランドが首位で、2 位は米国、中国は前年を 2 位下回り 46 位となった。

*【人民日报 10 月 15 日】 上海市労働・社会保障局の最新統計によると、上海で現在働いている外国人は 32,955 人という。上海で働く外国人の出身国は 102 ケ国。国籍別トップ 3 は、日本(33.7%)、米国(11.5%)、韓国(8.7%)。

*【新华社 10 月 15 日】 中国は、農業製品の輸出拡大を対外貿易発展の目標の一つと決めており、4-5 年以内に農産物の輸出額が 300 億米ドルに達するかそれを超えるように力を入れている。

*【新华社 10 月 15 日】 「神舟」6 号宇宙飛行船は来年下半期に打ち上げる予定。宇宙飛行船には二人の飛行士が搭乗して、数日間飛行する。目下、宇宙飛行士は新しい飛行船の飛行プログラムを早期に修得するよう努めている。

*【中国青年報 10 月 15 日】 2003 年中国国内総生産(GDP)の 2002 年比の成長幅が 9.3% に修正され、今まで公表した 9.1% より 0.2% 高くなった。国民総収入は前年比 10% 増加。

*【新华社 10 月 16 日】 今年、1—9 月の中国の対外貿易の輸出入総額は 8285.5 億ドルになり、昨年年間 8512.1 億ドルの規模にほぼ達し、昨年同時期に比べ 36.7% 増加。今年、9 月に連続 5 カ月黒字を出し、1—9 月、中国の貿易黒字額は 39.3 億ドルで、全体としての貿易の均衡が赤字から黒字に改善された。1—9 月、中国では外国からの投資企業が新たに 32,279 社設立され、前年同期比 9.28% 増加した。実際に利用した外国資本は、前年同期比 21.01% 増加の 486.92 億ドルに達した。

*【中新社 10 月 18 日】 最新の資源評価の結果により、中国の石油地質資源量は既に 1041 億 t に達し、採掘可能な資

国家,目前60岁以上的老年人口已超过1.3亿,占总人口的10%以上。到本世纪中叶,中国老年人口将超过4亿,占总人口的1/4左右。中国的老龄化速度化速度是目前全球最快的。

*【新华社10月22日】截止2003年,中国已有各级各类民办学校(不包括成人高校)7.02万所。在校生总规模达到1416万人。民办教育已成为中国教育的重要组成部分。

【中新社10月24日】伴随着中国政府积极推进计划生育工作,预期再过二三十年,中国就有可能实现人口的零增长。【中新社10月25日】南水北调东线一期工程即将进入全面开工建设阶段。从江苏抽引的长江水就可以向北方送水、最终抵达天津。

*【中新社10月25日】中国自上世纪70年代初全面实施控制人口增长、提高人口素质的人口政策以来,全国少生3亿多人,由于人口增长惯性,今后20年,全国每年的净增人口仍将保持在1000万左右。

*【中新社10月27日】前三季度中国城镇居民家庭人均可支配收入为七百零七十二元人民币,扣物价因素,实际增长百分之七。中国居民消费价格总水平连续四个月比去年同月上涨百分之五或以上,抵消了居民家庭人均可支配收入的增长,故其增幅略低于去年同期。

*【中新社10月28日】中国人民银行决定,金融机构一年期存贷款基准利率均上调零点二七个百分点。一年期存款基准利率由现行的百分之一点九八提高到百分之二点二五,一年期贷款基准利率由现行的百分之五点三一提高到百分之五点五八。

*【中新社10月28日】今年前八个月中国石油进口量达七千六百万吨,对外依存度上升到百分之四十,预计全年将突破一亿吨。

*【新华社10月28日】今后15年内,中国要建立一个全世界最大的信息网络,将有8亿中国人上网,这个网络将三倍于美国全国的网络。

*【中新社10月31日】根据国际专家公布的二〇〇四年度全球城市竞争力排名,上海在全球五十个城市中名列第二十五位。排名第一、第二和第三的分别是新加坡、香港和奥斯陆。

*【新华社10月31日】“杂交水稻之父”袁隆平的“超级稻”又取得大的突破:超级杂交水稻晚稻亩产量高、每亩高产847公斤。水稻稻谷结实率达95%以上,这一结果标志着中国超级杂交稻育种研究继续领跑世界。

*【中新社10月31日】广州市统计局将六大城市的经济总量划为四个层次,第一层次为上海,GDP超过五千亿元。北京和广州居第二层次,GDP在两千九百亿元左右,分列二、三位;苏州则超过深圳居第四,两市GDP在两千五百亿元左右,属第三层次;天津居第六,GDP在两千亿元附近,列第四层次。

*【新华社10月31日】全国综合实力排在榜首的城市是上海,第二位是北京。上海的综合指数比北京整整高了79点,综合实力排在前十位的城市除了上海、北京外,还有深圳、广州、天津、南京、大连、杭州、沈阳和哈尔滨。经济指标综合测评名列前茅的是上海、北京、深圳、广州、天津、大连、苏州、无锡和杭州。

*【人民日报10月31日】中国现在正在开发国内第一个月球探测卫星「嫦娥1号」正按计划进行研制。重要的技术课题已经攻克、最初的样品卫星的研制也很顺利

源量も150億tぐらいあると見られる。

*【中新社10月21日】中国は高齢者が世界で最も多い国である。現在60歳以上の高齢者人口は1億3千万人を突破し、総人口の10%を超える。今世紀の半ば頃には、中国の高齢者は4億人を超えて、総人口の約1/4を占めることになるであろう。目下、中国の高齢化は世界で一番速い。

*【新华社10月22日】2003年現在、中国における各クラス、各種の民間経営の学校(成人学校を含めず)は7万200校に達し、在校学生数は1416万人となり、民間経営の教育は、中国の教育の重要な構成部分となっている。

*【中新社10月24日】中国政府が計画生育の積極的な推進に伴い、更に20-30年過ぎると、中国は人口のゼロ成長が実現できる見通しである。

*【中新社10月25日】「南水北調」東線の一期工事は間もなく全線着工することになる。江蘇省から長江の水を引き、北方へ送り、最終的に天津に到達する。

*【中新社10月25日】中国は20世紀70年代に全面的に人口増制御、人口の素質アップの人口政策を実施して以来、全国で3億人余り少なく生まれた。しかし、人口増の慣性により、今後20年間、全国で毎年増加する正味人口数は1000万人ぐらいになる。

*【中新社10月27日】1-9月、中国の都会住民の所帯一人当たりの可処分所得は772元となり、物価要素を差し引き、実際増加率は7%である。一方、中国住民の消費価格の全体レベルは連続4ヶ月で前年同期比5%又はそれ以上アップし、所帯一人当たりの可処分所得の増加を相殺し、従って、可処分所得の増加幅は前年同期をやや下回っている。

*【中新社10月28日】中国人民銀行の決定によると、金融機関の一年物の預金・貸出の基準金利を全て0.27%上方調整する。一年期の預金基準金利は現在の1.98%から2.25%に高め、一年期の貸出金利は現在の5.3%から5.58%に高める。

*【中新社10月28日】今年1-8月、中国の石油輸入量は7,600万tに達し、輸入への依存度は40%にアップし、今年の輸入量は1万tを突破する見込み。

*【新华社10月28日】今後15年間、中国は世界最大の情報ネットワークを構築する予定であり、8億人の中国人がインターネット接続できることになる。当該ネットワークは米国の3倍相当の規模である。

*【中新社10月31日】国際専門家が発表した2004年度の世界における都会の競争力番付によると、上海は53都市のうち、25位となっている。上位3位はシンガポール、香港、OSLOとなっている。

*【新华社10月31日】「雑種交配の父」と呼ばれた袁隆平氏の「スーパー水稻」は更に大きな突破が挙げられ、スーパー雑種交配水稻の1畝(1畝=6.66アール)当たりの生産高が847kgと高く、水稻の籾の実り率は95%以上となり、これにより、中国のスーパー雑種交配の稲の育種の研究は引き続き世界をリードしていることを物語っている。

*【中新社10月31日】広州市統計局は中国の六大都市の経済総量を4つの次元に分ける。トップ次元は上海で、GDPは5000億元を超え、北京と広州は第二次元に属し、GDPは2900億元ぐらいで、それぞれ二位と三位になり、蘇州は深圳を超えて第四位、両都市のGDPは2500億元ぐらいであり、第三次元に属する。天津は第六位で、GDPは2000億元ぐらいで、第四次元に属する。

*【中新社10月31日】中国全国総合実力番付におけるトップレベルの都市は上海で、二位は北京。上海の総合指数は北京より79ポイント高い。総合実力上位10の都市は上海、北京の外、深圳、広州、天津、南京、大連、杭州、瀋陽とハルビンである。経済指標の総合品評の上位都市は上海、北京、深圳、広州、天津、大連、蘇州、無錫と杭州である。

*【人民日报10月31日】中国は現在、国内初の月探査衛星「嫦娥1号」を計画通り開発中が重要な技術的課題をク

。预计将在今后 2 年内发射升空。

***【人民日报 10 月 31 日】** 预计明年发射的「神舟 6 号」将搭载 2 名宇宙飞行员、在宇宙停留 5 天。飞行员将首次使用轨道舱的生活设备、并进行各种科学实验。该飞船在设计上可在宇宙停留 7 天。

リアし、最初のサンプル衛星の製作が順調に進んでいる。今後 2 年以内に打ち上げが実現する見通しだ。

***【人民日报 10 月 31 日】** 来年の打ち上げが予定される「神舟 6 号」は、飛行士 2 人が乗り込み、宇宙に 5 日間滞在する予定である。飛行士らは初めて軌道モジュールの生活用設備を使用し、さまざまな科学実験を実施する。設計上は、7 日間の宇宙滞在も可能という。